

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung**
Elektronik-Schlagbohrmaschine
- ⒸZ **Návod k použití**
Elektronická příklepová vrtačka
- Ⓗ **Használati utasítás**
Elektromos ütvefúrógép
- SLD **Navodilo za uporabo**
Udarni vrtnik elektronik
- HR **Naputak za uporabu**
Elektronička vibracijska bušilica

Einhell[®]
bavaria

4



Art.-Nr.: 42.586.50

I.-Nr.: 01011

BSM **650E**



Ⓢ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen

Ⓢ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze

Ⓢ A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.

Ⓢ Prosimo, da pred montažo in prvim zagonom pazljivo preberete navodila za uporabo.

Ⓢ Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo pročitate naputak za uporabu



Ⓢ Seite 2 ausklappen
Ⓢ Prosím nalistujte stranu 2

Ⓢ A 2 -es oldalat kérjük szétnyitni.

Ⓢ Prosimo, da stran 2 razgrnete.

Ⓢ Molimo da raširite stranicu 2

Ⓢ Seite 4 - 6

Ⓢ Strana 7 - 9

Ⓢ Oldal 10 - 12

Ⓢ Strani 13 - 15

Ⓢ Stranice 16 - 18



D**Lieferumfang**

BSM 650 E
Schnellspannbohrfutter 2 - 13 mm,
Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag

Verwendung

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

Beschreibung

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzgriff
- 4 Bohren/Schlagbohren-Umschalter
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf
- 8 Betriebsschalter

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	650 W
Bohrleistung	Beton 13 mm
	Stahl 10 mm
	Holz 20 mm
Leerlaufdrehzahl	0 - 2600 min ⁻¹
Schlagzahl	0 - 26.500 min
Schalldruck-pegel LPA	93,3 dB(A)
Schalleistungs-pegel LWA	106,3 dB(A)
Vibration a _w	14,9 m/s ²
Schutzisoliert	
Gewicht	1,8 kg

Achtung

- Die BSM 650 E ist nicht zum Antrieb von Vorsatzgeräten ausgelegt.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.

D

- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Öl und Säure können das Kabel beschädigen.
- Das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose entfernen.
- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers darauf, daß der Betriebsschalter nicht arretiert ist.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm².
- Maschine nicht überlasten.
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend.
- Kindern unzugänglich machen!
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.
- In Wänden, wo Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Reparaturen dürfen nur vom Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile
- Die Lärmentwicklung am

Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach En 50144-1 gemessen.

- Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 50144-1 ermittelt.

Wartung

- Halten Sie Ihre Bohrmaschine immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung überprüfen Sie die Kohlenbürsten.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

D



CZ**Rozsah dodávky**

BSM 650 E
 Rychloupínací sklíčidlo 2 - 13 mm
 Přídavné držadlo s dorazovou tyčí

POUŽITÍ

Vrtáčka je konstruována na vrtání děr do dřeva, železa, barevných kovů a kamene za použití odpovídajícího nářadí do vrtáčky.

Popis

1. Rychloupínací sklíčidlo
2. Dorazová tyč
3. Přídavné držadlo
4. Přepínač vrtání / vrtání s přílepekem
5. Přepínač chodu vpravo / vlevo
6. Regulátor otáček
7. Zajišťovací knoflík
8. Hlavní vypínač

Technická data

Síťové napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	650 W
Vrtací výkon	beton 13 mm ocel 10 mm dřevo 20 mm
Otáčky naprázdno	0 - 2600 min ⁻¹
Počet úderů	0 - 26.500 min
Hladina akustického tlaku LPA	93,3 db(A)
Hladina akustického výkonu LWA	106,3 db(A)
Vibrace aw	14,9 m/s ²
Ochranná izolace	
Hmotnost	1,8 kg

Pozor

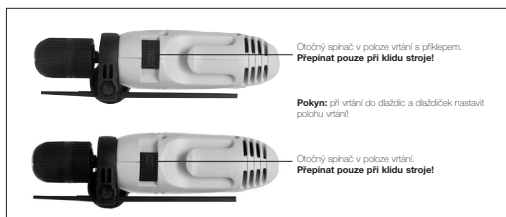
- BSM 650 E není konstruována k pohonu přídavných nářadí.
- Nepoužívat v blízkosti par nebo hořlavých kapalin.
Používat jen ostré vrtáky a vhodné šroubovací hroty (bity).
- Při všech přestavovacích a čistících pracích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj nenosit za síťový kabel.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky za síťový kabel.
- Před zastrčením síťové zástrčky dbejte na to, aby hlavní vypínač nebyl aretován.

CZ

- Při použití kabelového bubnu kabel zcela odrolovat. Průřez drátu min 1,5 mm².
 - Stroj nepřetěžovat.
 - Všechny opracovávané obrobky dostatečně zajistěte.
 - Děti nepouštět ke stroji.
 - Dbejte na bezpečné stání na žebřících nebo lešeních při vrtání volně z ruky.
 - Ve zdech, ve kterých je neviditelně zabudované vedení proudu, vody nebo plynu nejprve lokalizovat vedení přístrojem na hledání vedení.
 - Noste ochranné brýle a při prašných pracích používejte pracovní masku.
 - Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář.
 - Používejte pouze originální náhradní díly.
 - Vývoj hluku na pracovišti může překračovat až 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku a na ochranu sluchu. Hluk tohoto přístroje je měřen podle EN 50144-1.
 - Vyslané kmity byly zjištěny podle EN 50144-1.
- Udržujte vrtačku vždy čistou.
 - K čištění umělých hmot nepoužívejte žíravé prostředky.
 - Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáče překontrolovat odborným servisem.
 - Větrací otvory udržujte čisté.

Údržba

CZ



H**Szállítás kiterjedése**

BSM 650 E
Gyorsszorítású fúrótokmány 2 - 13 mm
Pótfogantyú mélységűtközővel

ALKALMAZÁS

A fúrógép, a megfelelő fúrószerszámok felhasználásával fába, vasba, színesfémekbe és kövekbe való lyukak fúrására van méretezve.

Leírás

1. Gyorsszorítású fúrótokmány
2. Fúrásmélység-űtköző
3. Pótfogantyú
4. Fúrás / útvefúrás - átváltó
5. Jobbra- / balrafutás kapcsoló
6. Fordulatszám - szabályozó
7. Rögzítőgomb
8. Üzemeltetésikapcsoló

Technikai adatok

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	650 W
Fúrásteljesítmény:	beton 13 mm acél 10 mm fa 20 mm
Üresmenet-fordulatszám:	0 - 2600 /perc
Ütésszám:	0 - 26.500 /perc
Hangnyomásmérték LPA:	93,3 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	106,3 dB (A)
Vibrálás a_w	14,9 m / s ²
Védőizolálva	
Súly:	1,8 kg

Figyelem

- Az BSM 650 E -es nem a kiegészítő egységek meghajtására lett méretezve.
 - Nem gőzök és gyullékony folyadékok közelében használni.
 - Csak éles fúrókat és csavaró-bitteket használni.
 - Minden átépítő és tisztító munkánál húzza ki a dugót, a dugaszolóaljzatból.
 - A gépet ne hordja a hálózati kábelnél fogva.
-
- A hálózati dugót, ne a hálózati

H

kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.

- A hálózati dugó bedugása előtt ügyeljen arra, hogy az üzemeltetési kapcsoló nincs rögzítve.
- Egy kábelhordó felhasználásakor, a kábelt teljesen letekerni. Kábelátmérő legalább 1,5 mm².
- Ne terhelje túl a gépet.
- Kielégítően biztosítson minden megmunkálendő munkadarabot.
- Gyerekeknek elérhetetlenné tenni!
- Ügyeljen egy biztos állásra létrákon vagy állványokon, szabadkezü fúrásoknál.
- Falakban, ahol áram-, víz- vagy gázvezetékek láthatatlanul vannak elhelyezve, először a vezetékeket, vezetékkeresővel lokalizálni.
- Hordjon egy védőszemüveget és használjon porokozó munkáknál pormaszkot.
- Javításokat csak egy villamosági szakember végezheti el. I Csak originális pótalkatrészeket használjon

túllépheti a 85 db-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hallásvédő intézkedésekre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaja a EN 50144-1 szerint lett lemérve.

- A kibocsájtott rezgések értéke, az En 50144-1 alapján lett meghatározva.

Karbantartás

- Tartsa a fúrógépet mindig tisztán.
- A műanyag részek tisztítására, ne használjon maró hatású szereket.
- Túl sok szikra képződésénél, vizsgálja meg a szénkeféket.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat szabadon.

- A munkahelyen a zajkifejtés

H




Ki- / bekapcsoló:

Bekapcsolni:
Az A üzemeltetési kapcsolót benyomni.

Tartós üzem:
A B rögzítőgombbal az A üzemeltetési kapcsolót biztosítani.

Kikapcsolni:
Az A üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni.

Az A üzemeltetési kapcsoló különböző erősségű nyomással válassza ki a fordulatszámot.
Az A üzemeltetési kapcsolóban levő recézett fejű csavar csavarása által, előre ki lehet választani a fordulatszámot.



Teljeskapcsolót az Üvefűrészi állásba. **Csak nyugalmi helyzetben átkapcsolni!**

Utalás: Kőlapok és csempek fűrésznél, a fűrészi állást kell beállítani!

Teljeskapcsolót a fűrés állásba. **Csak nyugalmi helyzetben átkapcsolni!**

SLO**Obseg dobave**

BSM 650 E
Vpenjalna glava za hitro vpenjanje 2 -
13 mm
Dodatni ročaj z globinskim prislonom

UPORABA

Vrtalni stroj je konstruiran za vrтанje
lukenj v les, železo, barvne kovine in
kamne z uporabo ustreznega svedra.

Opis

- 1 vpenjalna glava za hitro vpenjanje svedra
- 2 naslon za globino vrтанja
- 3 dodatni ročaj
- 4 preklop med vrтанjem in udarnim vrтанjem
- 5 preklopnik za vrтанje v desno ali levo
- 6 regulator vrtljajev
- 7 fiksni gumb
- 8 delovno stikalo

Tehnični podatki

Nazivna napetost	230 V - 50 Hz
Poraba:	650 W
Moč vrтанja:	beton 13 mm jeklo 10 mm les 20 mm
Vrtljaji v prostem	0 - 2600 min ⁻¹
Število udarcev	0 - 26.500 min
Hrupni tlak LPA:	93,3dB (A)
Moč hrupa LWA:	106,3 dB (A)
Vibracije aW:	14,9 m/s ²
Zaščitna izolacija	
Teža	1,8 kg

Pozor!

- BSM 650 E ni konstruiran za pogon prednaprav.
- orodja ne uporabljajte v področju plinov ali vnetljivih tekočin.
- uporabljajte le ostre svedre in brezhibne vijačne nastavke
- pred vsakim delom na orodju in čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- orodja ne nosite na električnem kablu.
- vtiča ne izklaplajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.
- pred vtikanjem vtiča v električno vtičnico preverite, da delovno stikalo ni zaskočeno (aretirano).

SLO

- če uporabljate kabelski boben, kabel popolnoma odvijte. Premer žice naj bo min. 1,5 mm²,
- orodja ne preobremenjujte.
- vse obdelovance, ki jih nameravate obdelovati, zadosti pritrdite/zavarujte.
- ne dovolite dostopa otrokom!
- pazite, da boste na lestvah ali odrin, ko vrtate z obema rokama, imeli trdno (varno) stojišče.
- v stenah, kjer so tokovodniki in vodovodna ali plinska napeljava položeni brez vidnih oznak, najprej z iskalnikom napeljav ugotovite, kje tečejo vodniki.
- uporabljajte zaščitna očala, pri delih, kjer je veliko prahu, pa masko za dihanje.
- popravila lahko izvaja le strokovno usposobljen električar.
- uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- hrup na delovnem mestu je lahko večji od 85 dB (A). V tem primeru mora delavec izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom in za zaščito sluha. Hrup te električne naprave je izmerjen v skladu z EN 50144-1.
- vrednost oddanih vibracij je bila ugotovljena v skladu z EN 50144-1.

Vzdrževanje

- vitalni stroj naj bo vedno čist.
- pri čiščenju plastike ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev.
- pri prekomernem iskenju prekontrolirajte grafitne ščetke.
- reže za prezračevanje na ohišju motorja naj bodo prehodne in čiste.

SLO




Stikalo za vklop in izklop

Vklop:
Pritisnite stikalo A.

Neprekinjeno obratovanje:
Stikalo A blokirate s fiksnim gumbom B.

Izklop:
Na hitro pritisnite stikalo A.

Število vrtiljav izbirate z bolj ali manj močnim priskakanjem na stikalo A.
Z obračanjem narežničnega vijaka v stikalo A lahko število vrtiljav izberete za pred začetkom dela.



Vrtljivo stikalo je v položaju za udarno vrtnje.
Preklapljajte le, ko je stroj ugasnjen!

Opomba: Pri vrtnju v ploščice in zidne obloge nastavite vrtnjale!

Vrtljivo stikalo v položaju za vrtnje. **Preklapljajte le, ko je stroj ugasnjen!**

HR**Opseg isporuke**

BSM 650 E
Brzopodesiva stezna glava 2 - 13 mm,
Dodatna ručka s graničnikom dubine

Upotreba

Bušilica je konstruirana za bušenje rupa u drvo, željezo, obojene metale i kamen, uz upotrebu odgovarajućeg alata za bušenje.

Opis

- 1 Brzopodesiva stezna glava
- 2 Graničnik dubine bušenja
- 3 Dodatna ručka
- 4 Sklopka bušenje/bušenje s čekićem
- 5 Sklopka desni hod/lijevi hod
- 6 Regulacija broja okretaja
- 7 Gumb za blokiranje
- 8 Prekidač

Tehnički podaci

Napon	230 V - 50 Hz
Primljena snaga	650 W
Bušenje	beton 13 mm čelik 10 mm drvo 20 mm

Broj okretaja u praznom hodu	0-2600 min ⁻¹
Broj udaraca	0 - 26.500 min ⁻¹
Razina tlaka zvuka LPA	93,3 dB (A)
Razina snage zvuka LWA	106,3 dB (A)
Vibracija aw	14,9 m/s ²
Zaštitno izolirana	
Težina:	1,8 kg

Pažnja

- BSM 650 E nije konstruirana kao pogonska jedinica za priključne uređaje.
- Ne koristite bušilicu u blizini isparivanja i zapaljivih tekućina.
- Koristite samo oštra svrdla, te prikladne umetke za izvijač.
- Prilikom svih radova preuredjivanja i čišćenja izvadite utikač iz utičnice.
- Čuvajte kabel od oštećenja. Ulje i kiselina mogu oštetiti kabel.
- Ne nosite uređaj na kablju.
- Ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice.

- Prije utikanja utikača pazite da prekidač nije aretiran.
- Ako koristite kabelski bubanj, cijeli kabel se mora odmotati od bubnja. Presjek žice najmanje 1,5 mm².
- Ne preopterećujte stroj.
- Dovoljno pričvrstite sve dijelove koje želite obradivati.
- Čuvajte bušilicu nedostupnu za djecu!
- Pazite da sigurno stojite na ljestvama ili skelama kada bušilicu držite obema rukama.
- U zidovima gdje ima skrivenih električnih vodova, vodovoda ili plinovoda, prvo lokalizirajte vodove pomoću uređaja za detekciju vodova.
- Nosite zaštitne naočale, te masku za disanje pri radovima kod kojih se stvara prašina.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Buka na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika. Šum ovog električnog alata se mjerio po EN 50144-1.
- Vrijednost emitiranih vibracija se mjerila po EN 50144-1.


Održavanje

- Uvijek održavajte bušilicu u čistom stanju.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- U slučaju prevelikog iskrenja provjerite ugljene četkice.
- Ventilacijski otvori moraju biti čisti i nepokriveni.

HR



Uključivanje/isključivanje:
Uključivanje:
Pritisnite prekidač A.
Stalni rad:
Aretirajte prekidač A pomoću gumba za blokiranje B.
Isključivanje:
Kratko pritisnite prekidač A.
Blazim ili jačim pritiskivanjem prekidača A birate broj okretaja. Okretanjem vilka s nazubjenom glavom u prekidaču A možete prehodno podešavati broj okretaja.



Pomična sklopka u položaju za bušenje s čekićem. **Preklopiti samo dok je bušilica isključena!**
Uputa: Pri bušenju u keramičke ploče namjestite položaj za bušenje bez čekića.
Pomična sklopka u položaju za bušenje bez čekića. **Preklopiti samo dok je bušilica isključena!**

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Schlagbohrmaschine BSM 650 E

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}$; $L_{WA} = \text{dB}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3; EN 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5;
EN 61000-4-6; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.586.50 I.-Nr.: 01011

Archivierung: BSM-0778-31-4175500-E

☞ Garanciaokmány

A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyag- és működési hibákra terjed ki.
Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkat.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

☞ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.
Váš zákaznický servis

☞ GARANCIJSKI LIST

Garanzijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljene rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posledično škodo ni.
Vaša kontaktna oseba v servisni službi

☞ GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.
Váš servisni partner

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit besitzigen wir alle Funktionenleiter am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzbedarf wenden Sie sich bitte an:

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Telefon: 0190-145 048 (Bz. C/Min.) · Telefon: 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Techniske ændringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik degisiklikler olabılır

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-84405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 Schiachhofstraße 19
CH-8406 Winterthur
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service
 après vente, merci de prendre contact
 avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veidsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
 Veidsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabazon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
 Rua de Adria, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Fritler u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A.Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 109
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
 Tel.+Fax **02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien
 34 A.Stefan Stambolov Str.
 Adt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel. 054 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofilopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel. 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 01/2003